

Freiburg i/B 29 novembre 1900

5 Mozartstrasse

Mon cher Monsieur,

Voilà une semaine que j'ai cherché en vain une heure libre pour cette lettre. D'ailleurs l'emballleur m'a fait attendre jusqu'à lundi de sorte que je n'ai pas pu expédier le reste de votre collection que mardi (petite vitesse). Je vous envoie – ci-joint – une liste complète des objets non vendus et des objets vendus mais pas encore payés. En même temps vous recevrez Mk. 175 de la part du Musée ethnologique pour 3 masques ; la somme originale était 195 Mark ; mais, comme je vous l'ai déjà écrit, j'en ai pris 20 Mark comme pourboire pour le gardien du Kunstverein. Le bonhomme a été très heureux et il m'a prié de vous communiquer tous ses remerciements.

Ma mère et moi, nous sommes vraiment heureux de l'honneur si dignement méritée que le gouvernement français a enfin accordée à Mr. votre frère ; – et nous espérons bien, que le gouvernement japonais fera encore mieux, c'est-à-dire ; qu'il ne se contentera pas de lui conférer un ordre ou un titre, mais qu'il lui donnera surtout la place où son génie pourra déployer librement toutes ses forces. Nous enverrons nos félicitations à Mr. Hayashi encore aujourd'hui et en même temps nos meilleurs remerciements pour le cadeau magnifique que vous venez de nous annoncer. Vraiment nous restons confus de ~~vant~~ tant de bontés. – Votre frère a bien voulu dédier un exemplaire à Mr. Kummel ; eh bien, en ce respect, je dois vous demander une faveur, qui m'est assez pénible. Je suis forcé de vous avouer, qu'il me sera presque impossible de remettre le cadeau de Mr. votre frère à Mr. Kummel – et voilà pourquoi. Vous me permettez de parler franchement, en ami. Eh bien, Mr. Kummel est tout-à-fait indigne de votre bienveillance ; il vient de témoigner une ingratitude tellement révoltante contre ma mère et moi, que nous avons été obligés de rompre toute relation avec lui. Ce n'est pas du tout la première fois, qu'il a manqué aux devoirs les plus simples ; mais comme j'espérais toujours, qu'il irait enfin se corriger je lui ai toujours pardonné ses fautes. Mais cette fois c'est vraiment assez ; il lui faut absolument une leçon qu'il n'oubliera point. Mr. K. a beaucoup d'intelligence, mais très peu de cœur. Il est profondément ingrat ; et cette ingratitude empirera toujours si elle ne sera punie d'une manière très énergique. Vous avez comblé ce jeune homme de vos bontés les plus exquis ; et néanmoins je suis con

---

vaincu qu'il n'a pas eu même assez de tact pour vous écrire une lettre de remerciements. Donner maintenant un tel cadeau à un tel homme, ce serait donc certainement le démoraliser tout-à-fait. Quant-aux services, qu'il vous a rendus pendant notre exposition, vous pouvez être parfaitement tranquille ; ils n'ont pas été très considérables après tout et vous l'en avez déjà récompensé plus que trop. Il va sans dire que malgré tout je remettrai le livre à Mr. Kummel, si votre frère le désire encore. – La liste, que j'ajoute à cette lettre, contient les adresses de tous les personnages et de tous les instituts qui, à mon avis, pourraient devenir utiles à la gloire de l'art du Japon en Allemagne et – aussi un peu – à l'intérêt de votre maison. La plupart de ces messieurs n'appartient pas du tout au nombre de mes amis, c'est à peine que je les connais personnellement ; mais ce sont des hommes qui possèdent beaucoup d'autorité ; et c'est précisément cela qu'il vous faut. –

Les poteries, que vous nous avez envoyées, sont regardées chaque jour et appréciées chaque jour mieux. Il me paraît fort douteux, que même une seule pièce retournera à Paris.

Ne vous donnerai-je pas trop de peine en vous priant de vouloir bien commander encore une autre armoire au menuisier ; celui-là sans vitrine, en bois de palisandre comme les autres, – une simple armoire, qui doit porter la vitrine (déjà en notre possession) qui garde le Rakhan noir de Kamakura. Mais voilà une esquisse qui sera plus claire que toutes mes paroles.

[イラストあり]

Hauteur- 1,12 m.

Largeur (en haut)- 0,75 m.

Profondeur (en haut). 0,45 cm.

La vitrine pour le Rakhan, déjà prête, qui sera placée sur l'armoire, mesure

Hauteur : 0,82 m.

Largeur. 0,52m.

Profondeur- 0,33m.

Mais si vous ne trouvez pas ces proportions heureuses, vous avez pleine liberté de les varier – sauf l'hauteur. L'intérieur doit être muni de quelques planches mobiles ; il servira comme garde-céramiques.

Avec nos meilleurs remerciements, et tous nos regards pour vous et Mr. Nagasaki, je reste, cher Monsieur,

comme toujours  
votre très dévoué  
E Grosse

[\*] 全体的に綴りの誤りがあるが原文のまま書き起こした。